ARUBAANSE COURANT

Diario pa



Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 19 JUNI 1962 — No. 4364

Lamtamentu den prison Canadiense

MONTREAL, 19 juni — 1500 prisonero cu a lamta den e prison canadiense St. Vincent de Paul na Montreal, Canada, a cende e prison na candela, unda nan, door di forma piramidanan humano a trata di hui over di e muraya di diesdos meter altu.

Militarnan den uniforme di combate a tuma posicion riba e murayanan cu bajonet riba nan scopetnan.

Solamente un parti di e prison, unda nan tabata hiba administracion y un bloque central di celnan a worde destrui pa candela.

Bomberonan, awe nan trabao no tabata bai muchu rapido pa via cu no tabatin suficiente awa.

Algun presu, cualnan cel a kima por completo a worde transporta bou di vigilancia fuerte pa un prison chiqui den cercania. Pa otro presunan nan a pone den hardin di e prison camanan, unda nan por a drumi. Pa tur seguridad nan a pone schijnwerper masha fuerte mes riba eseinan.

Na un conferencia di prensa tene ayera nochi autoridadnan di e prison a participa, cu e lantamentu no a costa ningun bida. Tres guardiante y 27 presu a worde herida. Tres di e presunan ta grave.

DIA 21 DI JUNI LO TIN EXAMEN DI TRAFICO

ORANJESTAD — Dia 21 dje luna aki, den 55 klas di 29 scool na Aruba lo tuma examen di trafico. Den e examennan aqui lo tin como 1.400 discipulo meti. Cu e numero ta altu tin su motibu di cabeznan di diferente scool a dicidi e anja aki di larga pasa e examen aqui for di 5e klas, como programa ba. Den e examencommissie di trafico di scool tin sesion Sr. J. Sebaastiaanse como president y como miembronan Sr. L. 't Hart, R. de Keyzer, J. W. Klein y W. van Nimwegen. E president y ambos sres ultimo menciona ta representantenan di tres liga arubano di maestronan.

DIADOMINGO "DERA GAI" NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ — Diadomingo awor lo tin e fiesta folklorico di San Juan, cu „Dera Gai" den Jamanota Club na Santa Cruz, asina nos a worde informa di parti di directiva dje club menciona. E conhunto folklorico arubano, bao direccion di senjor Sixto Croes, lo percura pa e tononan musical durante e fiesta tradicional aki na nos isla.

Tur anja den un of otro club tin „Deramento di Gai". Dos anja pasa nan a tene e fiesta aki na Jamanota Club cual tabata un rotundo exito. E anja siguiente pa motibonan imprevisto nan no por a organisa e fiesta aki lostimamente. Sinembargo diadomingo awor e „deramento di Gai" ta priminti di bolbe bira algo inolvidable. Tin hasta premionan atractivo pa e participantenan cu logra dal e gai.

BAPORNAN CU LOODS A TRECE DEN HAF

ORANJESTAD — E cantidad di tonelada di vapornan cu den luna di mei a drenta nos haf cu asistencia di loods a ser compara cu mei '61. Esaki su cifranan oficial di Haven- en Loodsdienst a bisa.

MEI 1961	
163 tankero	2.672.875 BRT
79 otro vapornan	333.683 BRT
2 velero	120 BRT
244 total	3.006.678 BRT
MEI 1962	
163 tankero	2.922.708 BRT
72 otro vapornan	319.988 BRT
4 velero	238 BRT
239 total	3.242.934 BRT

CARL SEEMANN TA DUNA FUNCION NA O'STAD

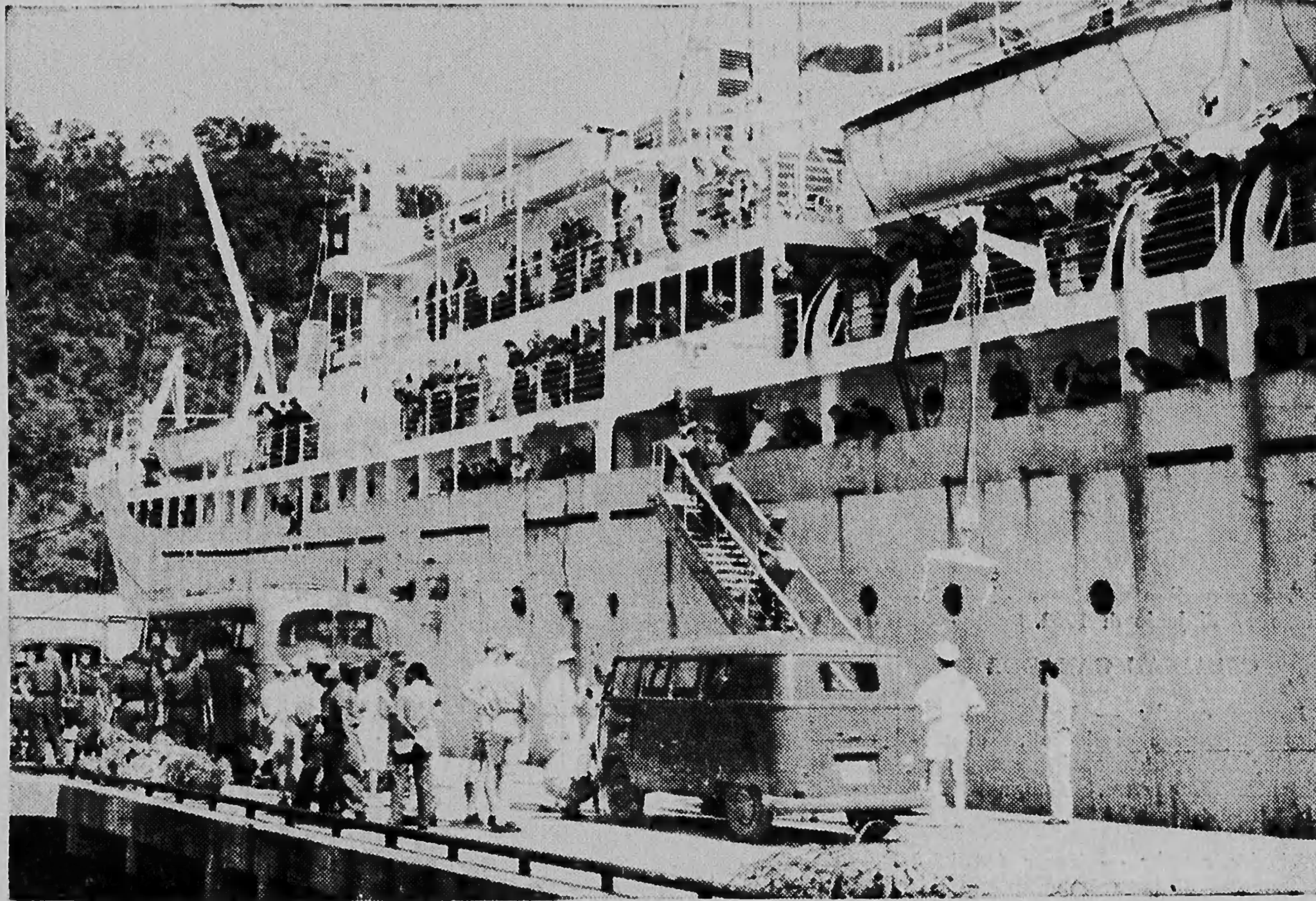
ORANJESTAD, 19 juni — E conocido pianista aleman Carl Seemann a ser hanja dispuesto pa riba invitacion di Arubaanse Kunstkring e duna un funcion den Cultureel Centrum riba diaruebs 21 di juni p.v. pa 8.30.

Den e programa hopi varia bo ta contra cu obranan di maestronan for di tur periodonan di estilo di historia di musica di West Europa.

Como representantenan di Barok, pues e tempo alrededor di 1700, nos ta contra cu compositornan manera Scarlatti, J. S. Bach y G. Fr. Handel. Di Domenico Scarlatti lo ser toca 4 „sonatas", door dje mes jama „ehercicionan" pa musica di clavecymbel, mientras Seemann lo interpreta di Handel un Suite den G y di Bach e conocido Fantasia Cromatico y Fuga.

Mozart ta representante dje periodo di Rococo, cu e obra di variacion den G y Fr. P. Schubert y Frederico Chopin ta Romanticonan dje programa.

E anochi lo no ta completo, ora cu tambe un obra moderno no a hanja un luga den e fila y pa esaqui e pianista a scohe Serenade den A dje compositor ruso Igor Stravinsky. Tumando cuenta dje diferente critica bibu cu e artista aqui a sabi di acumula riba su torneo door di Sur America, por considera cu esaki lo bira un anochi musical particular.



E portret aqui nos a ricibi for di Nieuw Guinea na ora di yegada di Hr. Ms. „Zuiderkruis" na Hollandia, cu abordo 850 militar di ehercito real. Un parti di nan ta queda Hollandia y e otro parti ta bai Sorong y Biak.

AULA DI MISA DI METHODISTANAN PRONTO TA CLA

SAN NICOLAS — Segun Ds Gumbs di misa di Methodistanan na Aruba ta spera sigur e trabao ta casi termina, cu denter di dos luna por cuminza haci servicionan den dje.

E aula cu no ta destina exclusivamente pa misa di Methodista, pero cu tambe por ser usa door di otro organizacionnan na San Nicolas cu tin necesidad na semehante sala, lo bin monta un suma di f. 90.000.— ora cu e ta completamente cla. Tres anja pasa den un reunion den e misa menciona, ua trahamentu di e sala aqui na cual San Nicolas tin gran necesidad, a dicidi na colecta placa.

E placa necesario pa e intento aqui a ser colecta door di un gran numero di accionnan y donacionnan. Ds Gumbs ta spera cu e aula lo crece y bira un interesante jeugd- y cultuurcentrum.

E situacion politico na Spanja

MADRID, 19 juni — Gil Robles, lider dje Democraticonan Cristian derechista spanjo, a pone su mes na e conferencia di e movimentu europeo na Muenchen na banda dje desteradonan spanjo, pafor dje conseho particular, di Don Juan de Bourbon, e pretendente di trono spanjo, asina nan a bisa den un nota di Don Juan na e gobierno spanjo.

Ajera nan a manda copianan dje nota aki na representantenan di prensa di exterior na Madrid. E conde di Barcelona a declara aki den, cu pa dilanti nan no a pone na altura dje deliberacionnan na Muenchen y cu el a tende dje sucesonan ayanan via radio.

El a pone accento, cu ningun persona a actua durante conferencia den su nomber y cu cada miembro di su „conseho particular" cu a tuma parti na e reunion na Muenchen. a pone nan mes pafor dje conseho. Segun nan ta trece dilanti, cu e nota di Don Juan no precisamente ta condena e reunion di Muenchen ni tampoco e resolucion acepta, y cu tampoco e ta contene un desaprobacion di actitud di miembronan di e union spanjo monarchista, cu tambe a bai Muenchen.

E conseho ta consisti di 42 miembro, cu Don Juan a nombra. E ta conseha e pretendente di trono den e kestionnan actual. Gil Robles, cu a worde desterra despues di su regreso for di Muenchen door di gobierno spanjo, of di acepta un permanencia obliga riba islanan Canario, a eligi e prome. Actualmente e ta na Paris.

NO TABATA COMISION DI RECEPCION

ORANJESTAD — Den nos edicion di diabierne u.p. nos a menciona cu en relacion cu bishita di Su Alteza Real Irene y Margriet na fin di juli na nos isla, Bestuurscollege a dicidi na nombra un comision di recepcion. Segun nos a worde informa di Servicio Informativo despues, esaki tabata un comiun comision di preparacion pa e festividadnan na ocasion di bishita dje princesanan. Den e coomision di preparacion aki ta nombra e siguiente personanan: R. E. Muller, president; M. S. Kuiperi, secretario; Lorenzo Arends, E. van der Biezen, Jose Bislick, H. O. Booi, A. K. M. Kock y J. P. Wever como miembronan.

HUELGA NA MERCA

E 10.000 miembronan di personal dje compania mericano di aviacion „American Airlines", a hanja orden di nan bond di huelga, awor cu e deliberacionnan cu obrero y contratistanan tocante sueldo y condicionnan di trabou a fracasa. Mavan e mecaniconan di Transworld Airlines lo huelga.

Na Deventer na finish di quinta etappe di tour-olympiada door di Hulanda, e corredo J. Jansen for di Nootdorp a cohe kestion cu H. van Gent di Leiden E kestion a para bira un pelea, cu ta poliz mes mester a cai aden. Mira com un poliz ta dominando J. Jansen abao na suela.

Situacion actual na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 19 juni — Na Nieuw Guinea ta existi e peliger pa un segundo Congo, si Hulanda entrega gobernacion? Expertonan responsable na Hollandia ta considera e peliger aki masha chikito, lo no ta nifica, cu e hulandesnan na Nieuw Guinea no ta papia tocante e asuntu ei.

E motibu di e combersacionnan ey ta e declaracionnan continuo di e lidernan Papoea, cu ta duna resistencia na aceptacion di e plan-Bunker y e idea cu aparentemente algun di nan tin pa proclama independencia, si Hulanda retira for di Nieuw Guinea.

Den circulonan di expertonan nan ta mustra na prome lugar riba e hecho cu e lidernan di Papoca, awor ta tuma un posicion extremo, basando nan mes riba e pensamentu, cu si nan entrega resistencia, esey lo nifica cu tur porta ta habri.

Cu si e resistencia aki ta realisable den practico, ta worde duda. Pues tin un diferencia grandi di opinion entre e Papoeanan, cual ta expresa su mes den e cantidad basta grandi di agrupacionnan politico tin biaha masha chikito y contrariedadnan entre e diferente gruponan di poblacion.

E reparticion politico aki a trece tambe cu falta un movimentu nacional politico. Huntu cu esey falta na Nieuw Guinea e motibu pa un lucha contra un poder colonial, cu den territorionan colonial a resulta den trecemento di nacionalismo den un fila.

Soebandrio tocante mensahe na Oe Thant

E minister indones di exterior, dr Soebandrio, ajera mainta a confirma, cu el a ricibi un telegram di e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant.

El a bisa na periodistanan, cu gobierno indones mester studia e situacion nobo cu masha cuidao, prome cu e manda contesta pa Oe Thant.

E minister a caba di asisti na un reunion di e comando operacional, presidi pa president Soekarno.

Na e reunion ey nan a studia e mensahe di Oe Thant. Minister Soebandrio a bisa, cu indonesia kier sa kico e hulandesnan precisamente a acepta di e proposicionnan di Bunker.

Naturalmente mester compara locual cu e hulandesnan a acepta cu loque nos a acepta.

Pa esey e delegado di Indonesia na Nacionnan Uni a haya orden pa delibera cu Oe Thant, pa asina por haci un comparacion, asina leu Soebandrio.

Peticion di Oe Thant na Soekarno

For di banda di secretariato di Nacionnan Uni ta worde informa, su e hefe di e delegacion hulandes, mr C. W. A. Schurmann, diasabra a laga Oe Thant sa, cu su gobierno ta acepta e proposicion di Bunker en principio.

E secretario general a pidi pa e duna un splicacion mas aleu riba peticion di e delegacion di Indonesia. Gobierno na Den Haag a acepta e proposicion di Bunker „como base pa negociacionnan pero Indonesia no tabata sabi e formulacion aki muchu cla y a pidi pa un splicacion mas detaya.

Un portavoz di e servicio di reino di informacion a participa riba un pregunta en cuanto e asuntu aki cu for di e debate den camaranan no a bini ningun cambio den punta di bista di gobierno hulandes en cuanto reanudacion di e negociacionnan, loke ta nifica, cu Hulanda te ainda ta dispuesto pa mas pronto posibel a base di e plan Bunker cuminsa combersa cu e indonesnan.

Situacion na Guinea

Di e regreso di muher y muchanan for di territorionan infiltra na Nieuw Guinea pa Hollandia, nan a tende, cu no ta berdad.

Tin hopi pregunta tocante loke e indonesnan lo haci despues dje aterizahenan di paracaidista y cual lo ta nan siguiente paso. For di rapportnan dje territorio aki ta parce, cu mas e accionnan contra indonesnan ta adelanta, mas ta existi e sentimentu pa normalisa e situacion. Ningun persona na Nieuw Guinea sinembargo por pronostica, kiko lo sosode mayan.

Tratado di paz firma na Argelia

ARGEL, 19 juni — E moslemnan y e colonialistanan Frances na Argelia ayera a firma un tratado di paz. E organisacion di ehercito a ordena pa stop cu e campanja di destruccion y a hala e orden na Francesnan pa bandona Argelia aden.

Prome cu esey un lider Mahometano a participa via di radio, cu e nacionalistanan ta dispuesto pa duna e terroristanan Frances amnestacion y tuma colonialistanan den e ehercito di seguridad.

President De Gaulle, kende ayera despues di un gira di cuater dia door di e parti oost di Francia, a regresa Paris, a duna su aprobacion na e acuerdo.

Pero e organisacion di ehercito secreto, cu enfasis a declara cu Francia no tabatin nada di haber den e establecimento di e acuerdo.

Mas di 150.000 colonialista a sali entre tantu pa Francia atrobe.

E acuerdo di Evian a stipula encuanto amnestacion, cu esey ta valido solamente pa violacionnan y crimennan te na dia cu nan a stop di bringa. Den e acuerdo cu nan a logra awor nan a hala e fecha ey pa te cu ayera.

Tocante e participacion di e Francesnan na mantenecion di orden tabatin den e acuerdo di Evian solamente un provision pa dura solamente durante e periodo di traspaso, esta esey quier meen te cu na au odeterminacion. Por lo demas e organisacion di ehercito secreto ta bai di acuerdo cu e tratado di Evian.

E direccion di e organisacion secreto den territorio di Oran a ninga pa di cualkier manera tin algu di haber cu e tratado y negosacionnan h'ba na Argel entre lidernan di e organisacion di ehercito y e nacionalistanan Argelino.

Nan ta considera na Argel probable, cu si tur cos bai bon, hopi di e 150.000 colonialistanan Frances cu a regresa Francia, lo bolbe Argelia.

E situacion na Argelia

„Cu boso arma, sigui e lucha". Asina un persona a bisa ayera nochi den un transmicion clandestino di radio na Oran. El a agrega: „No ta bala pena optimismo na Oran. Ayera ... situacionnan importante".

Den pamfletanan, cu nan a parti ayera tardi a Bonn, e comando supremo di ehercito secreto na e parti oriental di Argelia ta distancia su mes di deliberacionnan cu lidernan di ehercito secreto y e gobierno provicional a hagi y cu a conduci pa un acuerdo.

Na Argel un boserò di ehercito secreto a bisa den un transmicion clandestino di radio: Awe Jean-Jacques Susini lo dirigi palabra pa e poblacion Argelino y principalmente pa e comunidad Europeo tur mester comprende cu nan a haci un paso importante den e direccion di un reconsiliacion.

Na Argel nan no a comete ayera ningun atentado. Den e ciudad Argel nan a cambia e prohibicion di salida nocturno pa te mei anochi.

Te ainda e poblacion tantu Arabe como Frances no ta confia e siuacion. Te ainda e fila di Francesnan dilanti oficina di pasashi ta mes largu cu e dianan anterior.

Ehercito secreto kier tempu pa pensa

E ex-burgemeester Jacques Chevallier di Argel a declara ayera cu e organisacion di ehercito secreto na Oran a pidi 24 ora pa pensa y pa e por studia e tratado di paz cu e nacionlistanan Argelino.

Segun Chevallier tabata sinembargo casi sigur cu e organisacion di ehercito secreto na Oran, lo aproba e acuerdo.

E ex-burgemeester, kende a actua como intermediador na e negosacionnan cu a trece e acuerdo, a bisa cu tur ex coronelnan di ehercito Frances, kendenan actualmente ta forma parti di e organisacion di ehercito secreto den territirio di Oran, cu excepcion di ex coronel Yves Godard, a duna nan aprobacion na e negosacionnan. Ex coronel Yves Godard tabata hefe di servicio di seguridad na Argel.

Cuater papoea a hanja aqui un para di Indonesia y e ta den nan poder como prisonero y el a ser entrega na marinier-nan di Kampong Wersar cerca Teminabuan na Nieuw Guinea. Riba e portret nos ta mira com e preso ta ser transporta pa interrogacion.





Un habitante di e luga Gorssel, mirando su aparato di television a ser inspira cu un invencion den forma di un drieluik, cu ta forma manera un trechter rond dje aparato di television. Esaqui ta un invento cu ta evita tur storing den ambiente dje aparato.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 17 di junio di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — La Coneja (48 kilo) componente di llave 9, di preparador D. Noguera cu jinete C. Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 78 3/5 sec.

Di dos careda: — Tucar (48 kilo) componente di llave 10, di preparador D. Noguera cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1600 metro. Tempo 98 2/5 sec.

Di tres careda: — Cortical (48 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete T. Tosta. Distancia 1700 metro. Tempo 104 3/5 sec.

Di cuater careda: — Bajadon (54 kilo) componente di llave 10, di preparador J.R. Fernandez cu jinete M. Camacaro. Distancia 1400. Tempo 81 sec.

Di cinco careda: — Capa Mora (49 kilo) componente di llave 10, di prtparador J.R. Fernandez. Jinete Manuel Camacaro. Distancia 1100 metro. Tempo 65 3/5 sec.

Ultimo careda: — Uapopi (51 kilo) di preparador V. Aleman cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1600 metro. Tempo 100 3/5 sec.

Den e ganadornan di e siman aki nos ta hanja tres promer favorito y dos segundo favorito. Cortical e ganador di e careda di tres no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Pero e triunfo di Cortical no tabata suficiente pa elimina e mercado liber cu nos a pronostica. E caredanan toch a resulta hopi interesante. Dos biaha tabatin mester di fotografia pa decidi e ganador. Den e promer careda a pasa un accidente cu e cabai Coquetta II. cu a haci un salto mortal uno Bs. 81.75. E caredanan di 5 y 6 minza. E animal a hanja porrazo asina grave cu e mester a wordu sacrifica. Su jinete Omar Perez a sufri fractura di su clavicula, y mester a bai hospital. Cu e triunfo di mayoria di e favoritonan, a resulta 230 formularios cu 6 cabai ganador y 7.354 cu 5 cabai ganador. Tabatin sella 5.36 formularios pa un valor di Bs. 3.214.091. E cuadronan di 6 cabai a gana Bs. 3.975.75 cada uno y esunnan di 5 cabai a hanja cada uno Bs. 81.75. En caredana di 5 y 6 a cuminza un tiki laat como tabat'n promer un careda pa Gentleman Riders. den cual mayor Delfin. cu Guarico a sali ganador.

Con e cabainan a corre.

PROMER CAREDA. — Victoria pa La Conejo, conduci pa Carlos Cruz. Arauca e gran favorito, a corre cu tropiezo y no por a cumpli manera e aficionadonan a spera. Fergus a cumpli mihor i yega di dos, 3/4 cuerpo tras di e ganador. Su atropellada tabata mucho laat. Cañafistola a logra ocupa di tres puesto sigui pa Incendaria. Lanzeta a cerra e marcador. E yabi di Muñoz C. a malogra den e careda. Tambe Andry a fracasa.

DI DOS CAREDA: — Manera nos a pronos.ica Tucar e conquista otro victoria. Guillermo Gonzalez a cruza e meta cu un cuerpo dilanti di Le Pavois. Na altura di 400 meter final Blue Singer y Le Pavios tabata hiba hopi ventaha y ya tur hende a kere cu un di e dosnan aki t'e ganador. Pero Tucar, den e ultimo strech a avanza cu un tremendo velocidad pa alcanza e punteronan y cruza e linea final como ganador. Le Pavois a yega di dos y Surcouf a yega di tres. Blue Singer basta cansa, a yega di cuater, sigui pa Recife.

DI TRES CAREDA. — E unico batacaso di e compe encia a resulta den e careda aki, ora cu Cortical a cruza e meta como e ganador. Sinembargo e triunfo di Cortical no a derrumba suf'ciente cuadros pa evita un mercado libre. E careda a inicia cu Adour y despues Faster como puntero persiguiendo cu persistencia. Despues ta Blux Fox a avanza cu brillo, pero Cortical a sostene su posic'on pa gana e careda cu diferencia di un nanishi den un final di fo'ografia. Blue Fox a ocupa di dos pues o. Faster cu a haci un bon careda y logra di tres lugar, sigi pa Quemoy. Brasil'o a completa e marcador. Butrino, e „fija nacional", a yega ult'mo fuera di careda.

DI CUATER CAREDA — Shabatoko, nos fija di siman, a perde den raya cu Bajadon den un final di fotografia, pero nos mester bisa cu Gustavo Avila a hanja tur cos na su contra y ora el a hanja ocasion di actua cu libertad, ya tabata laat caba, pero asina mes el a perde cu diferenc'a minimo. Na nos opinion, Bajadon a gana pa suerte, aunque cu e cabai dia pa dia ta demostra mas capac'dad di bon corredor. Di tres lugar a keda ocupa pa Mioytuyo cu un bon atropellada final. Plateao a ocupa di cuater lugar, sigui pa Glaciar cu a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Capa Mora cu nos a 'ndica como un di e fuertenan den e penultimo careda a cumpli perfectamente pa gana e prueba cu un cabez dilanti di Solares.

Camacaro a comoda su animal pega cu Controlado na tiro pa pasa ora ta conveniente. Despues e mester a resisti e fuerte atropellada di Solares. Controlada a keda di tres, sigui pa Counter Point. Ana Karina Rote a completa e marcador. Disturbio, senjala como batacaso, a yega di 6. Elvirita a perde tur chens pa via di un mal salida.

ULTIMO CAREDA. — Por fin Uapopi a logra su promer vic'oria despues di a corre 9 viaha di cual e ultimo 7 viaha semper p'lotea pa Gu'llermo Gonzalez cu awor tin e satisfaccion di a logra e triunfo dilanti di Capitan Nemo, cu ventaha di 1 1/4 cuerpo. Guillermo Gonzalez a logra e victoria den e ultimo 500 meter, ora cu Capta'n Nemo cu Hasty Nance tabata lucha pa e triunfo. Uapopi a pasa pa parti di pafor na rema a cu facilidad. Captain Nemo a keda di dos y Hasty Nancy d' tres. Metron, cu tabatin mal salida y a manosea den e recta final a logra toch ocupa di cuater lugar indicando asina cu e careda aki cu pronto su dia di gana lo yega. Carta Magna a completa e marcador.

LUCHA DI IDIOMA NA ANTWERPEN

BRUSSEL, 19 juni — E misa di Spiritu Santu na Antwerpen ayera tabata escena di un parti di e lucha di idioma flamenco. Diferente parroquianonan a protesta contra e hecho, sea cu tosanento of door di bandona iglesia demostrativamente, contra e hecho cu predicashinan tabata na frances.

Dilanti di e misa gruponan demostrantenan hoben a grita e baldonan di misa despues di servicio.

Polis mester a haci uso di klop ora cu e demostrantenan kier a forma un optocht.

Na april tambe tabatin demostracionnan den e misa aki.

NACIONALISACION NA ITALIA

ROMA, 19 juni — E gobierno italiano a dicidi di nacionalisa e empresanan di electricidad, asina nan a anuncia ajera nochi na Roma.

PRINS Y PRINCESANAN Y HUESPEDNAN MEXICANO PA AMSTERDAM

DEN HAAG, 19 juni — Principe Bernhard y princesanan Beatrix y Irena lo haci diabiernes dia 22 di juni un bishita na e pueblo latino mericano riba e plaza Amstel den compania di e casa di president di Mexico y su jiu muher. Nan a traha e pueblecito aki en honor dje di 66 lustro di universidad di Amsterdam.

MERCA Y PANAMA

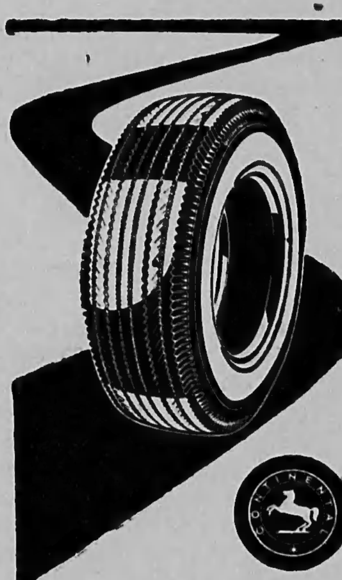
PANAMA CITY, 19 juni — President Chiari di Panama a bisa ayera nochi den un transmision na radio, cu e kier mira e palabranan — pa semper — for di e concesion di Panama Kanaal.

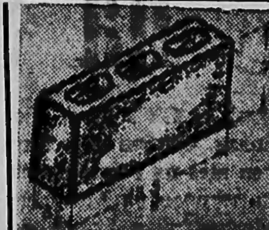
Tambe e kier a haci algun cambio den frasenan, cualnan a toca nos dignidad nacional.

El a bisa ademas, cu e comision mixto, di cual a conveni formacion cu president Kennedy, pronto lo reuni pa di prome biaha na Panama.

President Chiari a bisa, cu e kier haya mas resultadonan comercial for di e zona di canal y mas trabao pa panamenjonan. Bandera panamenjo semper lo worde hisa banda di esun mericano, spanjo mester ta un idioma oficial.

Sesionnan di corte di husticia mester ta mezcla y mester usa stampianan panamenjo.





SHIPS NAME	DATE:	FROM:	TO:
PRINS DER NEDERLANDEN	19/6	Europe, Curacao	Caribbean Cruise
AMMON	23/6	New York, Curacao	Trinidad, Venezuela, New York
CERES	25/6	Europe, Curacao	Colombia. W.C. South America
ULYSSIS	25/6	Europe, Curacao	Colombia, Costa Rica, Europe
TRITON	28/6	New York, Curacao	Venezuela, Trinidad, Europe
PRINS DER NEDERLANDEN	30/6	Caribbean Cruise	Curacao, Europe.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Cisco bo a hanjè?" „No Juan ta duel mi!" 2. „Ta duel bo! Conque esey ta tur cos?" 3. „Si algo mester pasa cu mi ruman lo mi no perdona bo!" „Ami tampoco lo perdona mi mes!"







AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

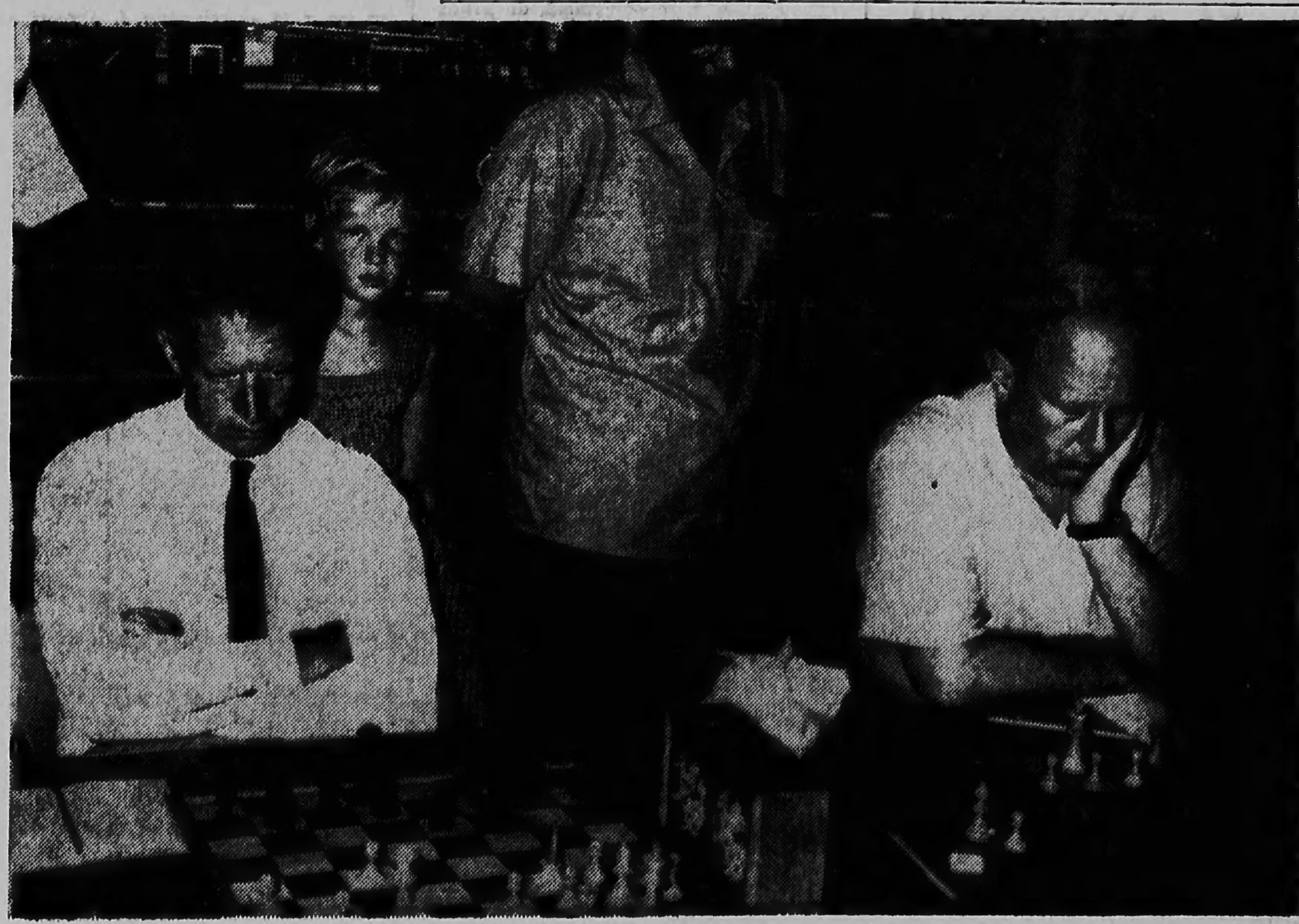
„E mammoet aki bal hopi," e profesor ta bisa. „Si mi por hanjé den mi cas lo mi bira un homber ricu." „Esey no ta facil" Olle ta bisa. „Pero k'ko esey ta? Di pronto e mammoet a disparce y na su luga a keda un plas masha grandi. Aki nan si ta pasa cos stranjo.







Nos ta mira aqui ambos top-schaker Averbach y Boleslavski na bordchinan durante e wega di telex-schaak di diadomingo. Y si nos no ta robez, Bobeslavsky (ruso) y Schob (antillano) a gana wega di schaak di Hulanda.



Seleccionadonan pa seri Mundial amateur di baseball

(Di nos redactor deportivo)

E anja aki den luna di november lo worde teni na Guatemala e Campeonato Mundial di Baseball Amateur. Directiva di A.B.B.A. a cuminza cu preparacionnan pa por manda un seleccion pa representa Antillas den e campeonato ey. Como parti di e preparacion aki mester worde considera e serie di baseball contra Corsow cu lo worde hunga como parti di e programa di e Octavo Olimpiada A.S.U. den luna di Augustus.

Un Comision forma door di directiva di A.B.B.A. a forma un pre-seleccion consistiendo di 31 hungador, cualnan lo mester cuminza atende practica awe nochi pa 7.30 den Lago Sport Park na San Nicolas. Por lo pronto ta worde practica unicamente un biaha pa siman, pero e intencion ta pa aumenta e dianan di practica.

E 31 hungadornan pre-selecciona ta: como pitcher: Sonny Baptist, Abraham Lake y Ovito Lampe di Zenith; Sam Jacobs y P. Maduro di Heineken's; Wilson y Jack di Marlboro; Arrindell y Jansen di Esso Servicecenter; Yonko Albertsz y Angela di Winston.

Como catchers: Jose Halman di Heineken's; Feki Caster di Marlboro y como catcher di Bullpen Pers di North Stars.

Como infielders: Webo Richardson di Zenith; Hudson John, Gibbs, Buckley, Illidge y Robles di Heineken's, Romney y Pantophlet di Marlboro; Wout y Muyale di Esso Servicecenters.

Como outfielders: Harold Hughes, Tenchi Hoftiizer, Chippy Richardson, J. Maduro di Zenith; Enrique Vorst, Harry Blijden y Simeon Bryan di Heineken's.

Despues di un luna di practica e cantidad aki di e seleccionadonan lo worde baha te na 23, kedando e catcher di bullpen si automaticamente aden.

Encarga cu e training ta Ramon Hodge, manager di Heineken's y William „Tiltil" Bruce, manager di Zenith.

Directiva di A.B.B.A. mesora a recorda e hungadornan selecciona y e clubnan na cual e hungadornan ta pertenece di e severo reglamento cu ta existi en relacion cu faltamento di trainingnan sin duna motibo.

ZENITH A TRIUNFA RIBA ESSO SERVICECENTERS

(Di nos redactor Deportivo)

E segundo wega di diadomingo tabata entre Zenith y Esso Servicecenters. Pa un carrera cu anotacion di 6 carrera pa 5. Zenith a obtene su tercer triunfo di e campeonato. E ganadornan a conecta seis hit y pifia cuatro biaha y e perdedornan a logra 7 hit pifiando tres biaha. Pitcher ganador a resulta Mike Friel pa Zenith. Pa Esso a perde Ramon Guerrero.

Posicion di e equiponan AA.

Cu e resultadonan ariba menciona nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion di e teamnan AA:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA.*
Heineken's	8	8	—	—
Zenith	7	3	4	4½
Marlboro	8	3	5	5
Esso ServiceC.	7	1	6	6½

MADURO DI HEINEKEN'S A BLANKEA MARLBORO

(Di nos redactor Deportivo)

Cu pitcher P. Maduro den box, Heineken's a obtene su victoria number ocho di e campeonato AA. E biaha aki nan victima tabata Marlboro, e equipo cigarillero cu e tercer puesto cu e derrota aki. E novena cervecero a anota cinco carrera, mientras cu e cigarilleronan a keda na blanco. Cu un total di 10 hit e companjeronan di pitcher P. Maduro a respalda su trabao pa Heineken's, hungando ademas sin comete error. Marlboro a conecta apenas dos hit y a comete total di 8 error.

Pa promer biaha den e actual campeonato e team di Marlboro a worde dirigi door di e conocido Ruben Phillips, kende a tuma e puesto di manager over for di Harry LeGrand.

DI E CAMPEONATO JUNIOR LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

Friese Vlag cu amplio diferencia di 14 carrera pa 2 a derrota Hilton den otro partido perteneciente na e campeonato di Junior League. Un dozijn di hit y tres error tabata ademas trabao di Friese Vlag, mientras cu Hilton a conecta 3 hit y pifia den cuatro ocasion. Pitcher ganador tabata Francisco Maduro perdiendo R. Frank pa Hilton.

Princesa Paola a duna luz na un yiu muhe. E princesita aqui lo carga nomber di Astrid. Riba e portret ariba: Sin duda prins Philip ta masha contentu cu su ruman muhe, pero homber porfin, e ta queda leu y ta atene mas cu su auto (di trapa). Mas abao: Na e paleis Belvedere nan ta ricibiendo regalonan di bouquet masha bunita di flor...... Flourir c'est sourire.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 8 anja Maria Fatima Orman. Felicitaciones ta bini di su mama y tata, di su rumannan Tony, Trix, Ramoncito y Elvis, di su wela Maria Orman, di su welo Juan, di su tionan Arcadio, Constan y tambe di su tio Ismael Orman cu ta na Hulanda tambe di Fabian Willems y tur su amiganan di Fatima School na Dakota.

Nada menos cu cuatro homerun Friese vlag a conecta Dos di C. Arrindell den e segundo y cuarto inning, uno diJ. Williams den e promer y otro di W. Anshley den e cuarto inning.

Cocorico y Cocomalt lo mester hunga di nobo

E partido entre e novenanan di CocoRico y Cocomalt cu e score empata na tres carrera mester a worde para debi na e limite di tempo. E dos lanzadornan J. Mendell di Coco Rico y C. Caraballo di Cocomalt a tene un interesante duelo permitiendo respectivamente cinco y tres hit na nan contrarionan. Mendell a propina ocho ponche y Caraballo 9. Cada equipo tabata tin un error cometi. E partido lo mester worde hunga di nobo.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij ... Edicion suelto obtenible na 20 cent na. Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 19 di juni

DE VEER 8.00 TRUPIALNAN ta duna show „Rekete Melocomico"
RIALTO 8.00 „Simitrio" a.l.
PRINCIPAL „Messalina" 18 j.
AURORA 8.00 „La estrella vacia" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Het rijkste meisje ter wereld" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

NO TIN CORANT NA ITALIA

Na Italia e personal di prensa a cuminza un huelga di 48 ora cu e fin pa pone forza na e exigencianan pa mihor condicionnan di trabau. E corantnan lo sali te diahuebs. Cu bista riba esaki e oficinanan nacional di prensa a stop cu nan servicio.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 14.00., El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion :Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musia varia
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.45 Prgrama di Budweiser
02.00 Philips Juke Box (Repiticion)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
03.15 Twist
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazques
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillane
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantieanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

presenta pa cortesia di

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 26 —

CAPITULO III

Tabata reina un orcan terrible. Awacerru tabata cai na un manera torrencial, sin compasion ni pordon. Pipitanan grandi di awa tabata azota e palonan di den e cementerio. Tur camina tabata reina tempestad, pero den cementerio e tabata peor cu ningun otro camina. Rolf von Degenhard a ser enterra.

Orcan tabata ronca masha mahos. Bientu tabata grita terrible manera animal silvester. Awacerru tabata cai na tonelada.

Apenas hende por a tende loque e religioso tabata bisa.

Anto a resona salvonan di skopet como ultimo homenahe na un ex-oficial.

Harold tabata pensa riba gera...... E tabata recorde 'trobe com e tabata sinta riba e balki carboniza i com carinjosamente e oficial defunto a cohe bai cuné.

Quico lo a bira di dje sin e amor humano di e defunto aqui?

I awor e bienhechor aqui a ser enterra den suelo friu i humedo. Ta paquico Dios mester a jame asina pronto?

Orcan tabata pas na e suceso terrible aqui...... Tabata como si fuera ta cielo mes tambe tabata jora.... Pero Harold no por a jora.

El a queda tur turdi. Ajera su bon tata-adoptivo a ser dera i awe su ruman-luitenant i bienhechor a ser enterra. Opa a ser dera na e cementerio dje ciudad manera el a desea i e luitenant tabata desea di ser dera den e aldea camina el a biba.

E hendenan rond dje sepulcro tabata primi contra otro pa hanja proteccion contra e bientu friu i jobida.

E ora ei a bini movecion den e presentenan. Harold a dispierta foi su pesadumbre. E procesion poco poco a bin parti foi otro. Robert i pastoor Frank a lei Hella casi desmaya bai cune foi sepulcro di su tata. Preocupa Harold tambe a camna bai. Frank a entrega Harold su luga na lado di Hella i a bai camna banda di Agnes quende tambe tabatin mester di sosten i alivio. Harold i Robert a hiba Hella den auto na cas.

Ora cu nan a drenta e sala grandi tabatin un carta riba mesa.

Harold a queda ta miré i a entrega esaqui na Hella.

„Pa bo, Hella. Ta Theresa a mande pa bo."

Completamente indiferente el a abri e envelop.

„Dos tarheta pa „Midzomernachtsdroom", Hella a bisa casi sin tono. Di Rita Uhlenhorst.

Harold a tuma e tarhetanan i tabata drai nan den su man, mientras Hella a queda ta mire duru den su cara.

„Ta tristu cu tur esaqui mester a socede. Mi tabatin asina deseo di a miré actua den e papel di Puck."

Hella a keda mirele asusta. Con por ta posibel cu e ta pronuncia sorto di cosnan asina net awor cu nan ta na rouw? Ki amor profundo e tin pa Rita cu apesar di e rouw pisa cu nan ta aden, el por pensa riba amor. Su curazon a krimp den otro di tristeza.

Hella kier a bandona e cuarto, pero na e mes momento Agnes cu su ruman a drenta. „Keda un rato Hella. Mi tin di bisa boso tur dos un cos."

Harold a mira asombra den e cara severo di e baronesa. „Manera bo kier tantan."

„Mi ta roga di no jama mi tantan. Mi no ta sinti mi pa hunga rol di tanta. Bosonan no ta mucha mas. Larga nos bisa otro verdad. For di awe padilanti no jama mi senjora baronesa. Bo ta awor un mucha homber formal; mi tin mag di verwacht awor cu den futuro lo bo jama mi asina manera mi ta desea."

No tabatin ni un gota di sanger den cara di Harold. Loque cu e baronesa a caba di bisa no ta un menosprecio, pero el a domina su mes bon y a bisa cu voz calmo:

„Manera bo ta desea senjora baronesa."

Agnes a larga su curpa cai cansa den un di e stulnan cu tabatin den becindario.

„Asina mi ta gusta, bo tambe por cai sinta, e ora ey nos por papia mas sosega."

E tres hobennan a obedece cu boca sera. Robert tambe a drenta entretanto.

Tur tres tabata masha palido. Robert antes jama Ro-Ro tin 14 anja caba. Pastoor Frank a cai sinta banda su ruman na mesa. El a larga su bista pasa un rato riba cara di e hobennan. Despues el ta sera su wowo y ta keda pensativo mirando den palma di su mannan.

Agnes a bira su cara na Harold y a bisa:

Lo boso haci mihor si boso tene boso na e reglanan cu mi ta bay scirbi pa boso. Lo bo weta tambe cu bo no por landa caminda tin corriente. Afin de todo modo cmfw vbgkq zea hrdltam papiando aki. Un suerte di casualidad a trece bo cerca nos. Ta keda na bo mes si bo kier biba aki cerca nos of bay otro caminda."

E wowonan di Hella a bira masha grandi. El a drey mira Harold den kende su wowonan tabatin luz chikito ta brilla. Pero e tabatin un calmo inmenso. Despues Hella a drey waak e mama, kende su cara tabata duro manera un piedra. E mucha su curazon a haci manera cos cu ta bay fria.

„Mama," el a purba di bisa keto-keto.

Agnes a sagudi su cabez, manera e yiu tabata molestiele, a bira su cara y a keda keto.

„Ja. Ta kico bo tabata desea?"

„Mama, mi tabata desea pa Harold keda hunto cu nos. E mester keda akinan, Esey, tambe tabata e deseo di nos poder tata"?

„Tabata deseo di bo tata, pa Harold hanja un bon cas pa e por bira grandi aden. Cu el a muri tempran ta Harold su fracaso. E tempo ey bo tata a duna bo abuelo tur ley. Supongamos cu nos tuma tur e leynan ey over nos tin hopi di cambia, den esey no tin duda. Pero pasikiko bo ta defende Harold tanto asina? Bo no tin derecho di mescla bo curpa den e asunto aki. Bo no tin mesun derecho cu Harold. Bo ta mes tanto pega na mi curazon, como Harold cu nos a tuma como un sacrificio."

Hella a buig padilanti y a puntra „anto kiko mama ta bay haci anto?"

„Lo mi no perdona bo, si bo scohe cas di abuelos en logar di esun di bo bieuwnan."

„Bo por perdona mi anto?" Hella a puntra. „Si mi ta perdona bo si, pero mi no ta lubida.'.

Hella a inclina padilanti y a puntra nera cu hende a caba di dal e un wanta masha duro.

„Mi tabata sabi", el a murmura. „Ta loque cu mi tabata teme semper".

Loque semper e tabata tin miedo pa bini na cla. El a perde amor pa su mama. Pa e tambe Bismarck-Domein lo ta en lo futuro un cas sin amor. Hella a sinti diripiente un friu pasa den su curpa. Lo e por keda biba aki, sin mira Harold mas, anto esaki lo bay leu for di dje?"

No ta pa su abuelo el a sacrifica su cas di su bieuwnan, pero ta pa Harold. Tur loque e tabata desea tabata pa Harold. For di mucha e tabata stima Harold, pero e no tabata sabi. Sin cu e tabata kier su bista a cay riba e carta cu tabata riba mesa. El tabata pensa:

„Awor mi no tin ni un hende mas. Harold por tabata di mi si... si Rita no tabata t'ey, pero....... Luego Agnes ta bolbe tuma palabra.

„Bo mes a tuma bo reglanan y a ninga di bini aki bek. Si mi bolbe duna bo mi cas, apesar di tur cos..."

Robert a bula lanta y a grita:

„Pero mama, ta con bo ta papia asina?"

E bista sol cu Agnes a mirele cuné a ponele keda ketu. Y Agnes a sigi papia.

„Y lobo mester ta gradicido na mi, cu bo por a bini aki cu bo 17 anja. Pono ta kiko lo a bira di bo."

Hella a sinti un tiki speranza ta subi den su curazon. El a bisa su mama cu voz timido: „Mi no tin mag di bishita school mas? Lo no ta mihor si mi bay busca un trabao?"

„No Hella. Bo por keda libremente den bo mes domein. Anto lo mi despedi un di e muchanan. Trabao nunca a haci hende malo. Lo bo por hanja trabao aki mes pa kita bo di pensa cosnan imposible. Tardi of tempran un di e jiu hombernan di mi bisinja por sinti amor pa bo. Ta kiko bo ta kere cu bo por haci, un cunukera manera bo cu un diploma?"

„Lo mi no casa nunca," Hella a grita duro, mientras el a bula lanta for di e stul.

„Ta esey ta mihor cu mi caba school numa y trata di tuma mi diploma. Lo mi no keda henter mi bida toch aki nan bida. Si Robert casa lo mi keda akinan toch."

E orgullo bieuw di Agnes a lanta: „Esey si nunca no ta socede." Agnes a bira su cara y a keda mira Harold, kende su cara tabata sosega riba Hella.

„Mi ta papiando cu Harold," e baronesa a bisa cu stem halto y severo.

„Si senjora baronesa."

„Bo ta bay punda bek cu Robert. E sinjanza cu nos ta duna bo lo mester eay un tiki for di Robert."

DICK TRACY pa cortesia di: **CIGARIA ANTILLANA** e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „E pleitmento entre Hentrix y e chimpanzee ta birando mas fuerte. 2. „Tire Brush!" „Tire mi no kier tiré. E chimpanzeenan ey ta caro." 3. „Abo ta e entrenador di e chimpanzeenan. Abo mester sabi kiko pa haci." 4. „Ademas, mi tin cu atende Smythe, y si algo mester pasa cu Smythe, nos ta den un troubel grandi."

RIP KIRBY **pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** **TEL. 1284—1402**

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Nan ta sinja bo.. Kico Victor Coren lo ta desea?" 2. „Sujete!" 3. „Mi ta mira cu mi a jega masha na temnu!"

CIFRANAN DI E CAMPEONATO CLASE "A"

(Di nos redactor Deportivo)

E ultimo cifranan ricibi di e Asociacion di scorers di Aruba tocante e campeonato di baseball clase A ta lo siguiente:

TEAMS	WG	WP	WA.
Winston	3	0	—
North Stars	2	2	1½
Esso ServiceCenter	2	2	1½
High Life	1	1	1½
Erres	1	2	2
Heineken's	1	2	2
Estrella	0	1	2

10 mihor bateadornan cu 7 of mas turno

NOMBER	*AB*	*Hits.*	*Aver.*
L. Pantophlet (H.)	12	6	.500
Yonko Albertsz (W)	13	6	.462
Crismo Angela (W)	12	5	.417
F. Arrindell (Erres)	13	5	.385
Juan v/d Biezen (NS)	11	5	.364
R. Gumbs (W)	14	5	.357
L. Gumbs (Erres)	12	4	.333
B. Brete (NS)	7	2	.286
P. Arrindell (Erres)	7	2	.286
Eric Ponson (NS)	11	3	.273

Pitcheo

Yonko Albertsz (W)	2—0
Ale Angela (W)	1—0
Chilo Maduro (NS)	1—0
E. Cannegieter (Erres)	1—0
M. Kruythoff (HL)	1—0
I. Richardson (Esso)	2—1

Bases roba

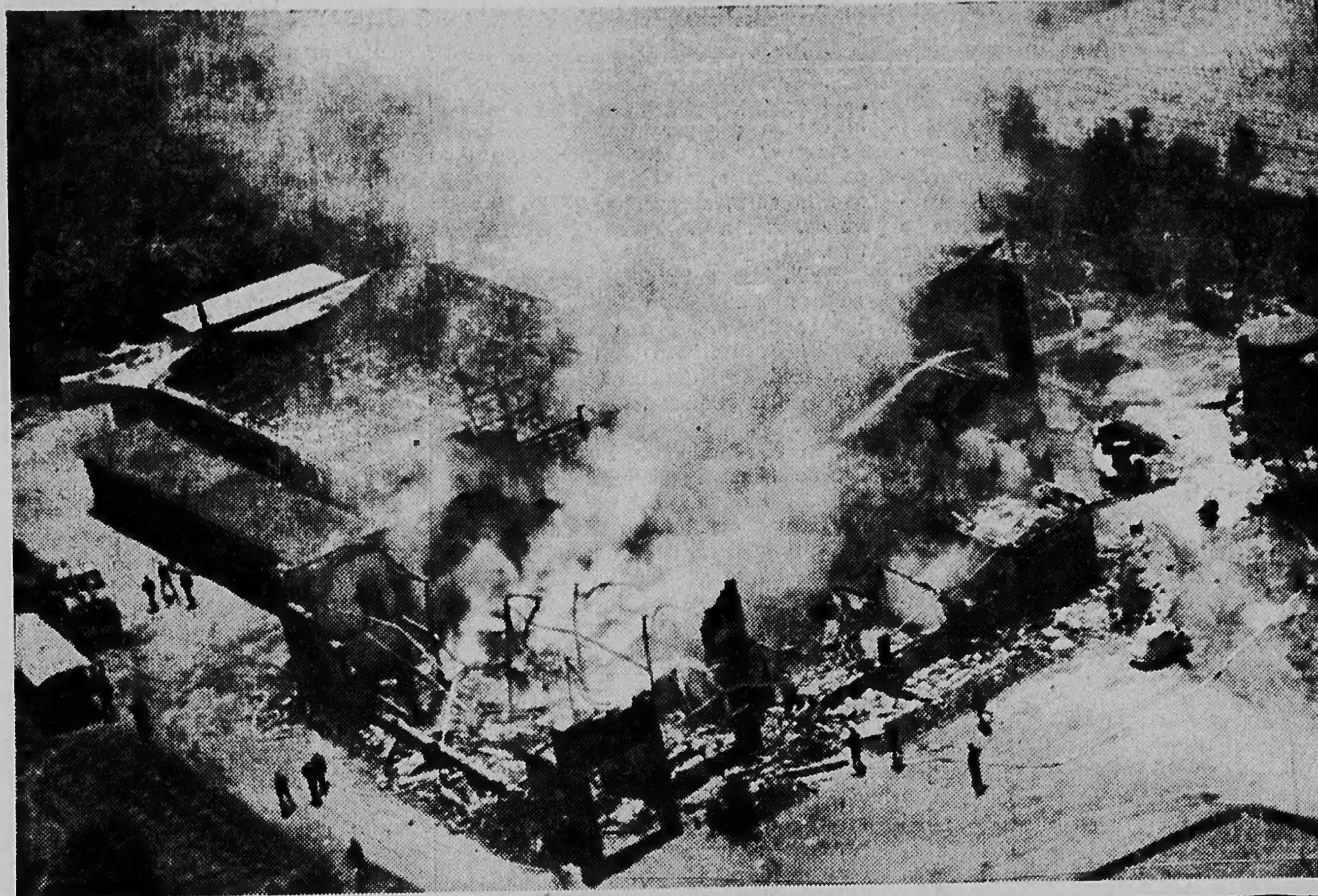
R. Jack (Esso)	5
J. Hieroms (NS)	3
R. Gibbs (Esso)	3
F. Lindsey (Esso)	3
7 batters tied w.	2

Carrera anota

Crismo Angela (W)	7
Y. Albertsz (W)	6
R. Gumbs (W)	5
L. Richardson (Esso)	5
5 batters tied with	4

Carrera empuha

R. Jack (Esso)	7
B. Wester (W)	6
F. Arrindell (E)	5
3 tied with	4



Un candela fuerte a ser descubri ultimamente den un fabrica di rubber na Berle na Bergen (Limburg). E fabrica a keda totalmente destrui. E candela tabata asina grandi y cayente cu nan a calcula cu 750.000 florin a bai perdi.

Aqui nos ta mira Prinses Beatrix durante e paseo riba terraza nobo dje ciudad na miniatura, Madurodam. Na su lado derecho Sr. G. A. Boon, na izquierda Diek de Brauw, quende tambe ta burgemeester di Madurodam.

ADENAUER Y E POLITICA DI UNIDAD DI EUROPA

BONN, 19 juni — Canciller Adenauer en todo caso lo haci tur loke ta na su alcance pa realisa unificacion politica di Europa a base di e seis paisnan di EEG, asina e portavoz di gobierno di Alemania Occidental a declara ajera na un conferencia di prensa.

El a desmenti e noticiaann, cu parce dr. Adenauer tin e plan pa un union politica di Alemania Occidental, Francia e Italia.

Un realisacion di e posibilidad, cual e canciller poco dia pasa a menciona den un entrevista, a parce for di cuminsamentu imposible. Pues Italia ta contra un tal asociacion mescos cu e paisnan di Benelux.

E ELECCIONNAN NA PERU

LIMA, 19 juni — E comandante di forsa aerea, general mayor Pedro Vargas Prada, a worde destitui di su puesto. Diferente alto oficialnan, entre cual e hefe di generale staf, general mayor Cardona, a entrega nan retiro como acto di solidaridad, asina noticianan den prensa local ta bisa.

Observadornan ta di opinion, cu e retiro por ta un consecuencia di e diferencianan di opinion entre ehercito tocante e resultadonan di e eleccion cu a worde tene siman pasa diadomingo.

Un siman despues di e eleccionnan aki pueblo tà puntrando su mes, kende a worde eligi president. Parce cu te ainda nan a conta solamente un tercera parti di e votonan.

ADENAUER NA BERLIN

BERLIN, 19 juni. — Ayera conmemoracion di e revolucion fracasa na anja 1953 na Alemania oriental — canciller Adenauer a tene un discurso na West Berlijn. Dilanti di cas municipal tabatin un multitud di 200.000 hende.

Canciller Adenauer a bisa cu for di 1953 tres millon habitante di Alemania oriental a hui pa occidente. Den historia Aleman e deseo aki pa libertad lo keda marca cu letternan di oro.

Dr. Adenauer a pasa ocho ora na Berlin. El a haci su viahe den un avion militar di Merca.

PARTIDO COMUNISTA NA WEST BERLIJN

BERLIJN, 19 juni. — Diestres oficina di e partido comunista na West Berlijn lo tin mag di worde abri atrobe te ora cu corte di husticia duna un decision.

Dies dia despues cu nan a lanta e muraya na Berlin polisnan a cerra e oficinanan pa motibonan di seguridad.

En bista di un queho di e partido na huez administrativo contra actitud di polis y door cu huez te ainda no a duna fallo, e oficinanan tin mag di keda abri te ora cu huez dicidi.

E partido comunista na West Berlijn ta admiti como partido politico.

ENTREVISTA RUSK—BOBRYNIN

WASHINGTON, 19 juni. — Minister Mericano di exterior. Dean Rusk, tabatin ayera un entrevista di un ora y mei cu embahador Ruso Dobrynin.

Tabata nan di 4 entrecambio di idea tocante kestion di Berlin. Un bosero di State Department a bisa, cu e conversacion no a trece ningun noticia strano. Segun e esfera tabata serio, pero cortes. Embahador Sovietico no kier a duna parti parti popularidadnan acerca su entrevista.

AMENAZA DI HUELGA PETROLERA NA ECUADOR

QUAYAQUIL, (Ecuador), 19 juni. — Obreronan den industria petrolero na Ecuador a anuncia na un reunion massal, cu nan lo huelga, si Anglo Ecuadorian Company Ltd. no consenti cu nan exigencianan, cu nan a entrega mas di un luna pasa. Nan a establece un tribunal di reconciliacion pa trata di evita e huelga. E obreronan a pidi pa aumento di sueldo mas personal medico den nan clinicanan y reapertura di 300 fuente, cu e compania a cerra.

PRINS BERNHARD PRESIDENT

DEN HAAG, 19 juni. — Principe Bernhard lo wordu instala durante e on di instalacion dje conseho industrial pa Suriam y Antilles, como president di honor dje conseho. Nan lo tene e reunion aki otro mayan den Hotel Wottebrug na Den Haag.

SUSPENSION PRUEBA MERICANO NUCLEAR

WASHINGTON, 19 juni. — E prueba Mericano nuclear cu Merca kier a tuma ayera nochi riba altura di 320 km. riba e isla Hohnston den pacifico, a worde suspende pa 24 ora, asina e comision pa energia nuclear na Washington a declara. E suspencion tabata e consecuencia, di e tempu malu riba e territorio menciona.

COMANDO DI FORSA AEREA RUSO PA INDONESIA

MOSCU, 19 juni. — E agencia Ruso di noticia a participa, cu e comandante di e forsa aerea Ruso, mariscal Aerea Wersjinin, ayera a sali pa Indonesia.

E ta contesta e bishita, cu vicemariscal Omar Dani a haci na februari na Rusia.

Mansholt a sali bai for di Conseho Ministerial di Comunidad Europeo

BRUSSEL, 19 juni. — Dr. L.S. Mansholt, vice-president Hulandes dje comision di comunidad economico Europeo, a sali furioso ayera nochi for dje reunion di e conseho ministerial di e comunidad Europeo, cu nan a tene na Brussel. El a declara, cu e no tuma satisfaccion cu e manera riba cual ministernan dje comunidad Europeo ta haci e presupuesto suplemantario mas chikito. El a bisa, cu tin suficiente persona kwalifica e no por tuma responsabilidad, di e checucion di e politiek agraria di e comunidad y cu awe e lo propone na e ministernan agraria di e seis paisnan di suspende e ehecusion dje reglamentunan agraria.

Atrobe diferencia di opinion na Laos

VIENTIANE, 19 juni. — Ta parce cu atrobe tin diferencia di opinion entre lidernan di varios agrupacion na Laos. Despues cu nan a yega di acuerdo tocante formacion di un gobierno di coalision, boa di direccion di principe Soevanna, nan tin actualmente diferencia di opinion tocante ratificacion di e proclamasion door di rey Savang Vatthana. E homber derechista duru, general Nosavan, ta di opinion, cu e proclamasion door dje asamblea derechista nacional mester wordu aproba. Principe Soephangoevong, lider izquiersta, no ta acuerdo cu e marcha di asuntonan. Cu vista riba esaki el a suspende su salida for di Hanoi pa e ciudad Lasionao di gobierno Vientiane.

DESARROLLO NA SUR COREA

SEUL, 19 juni — General Tjoems Hi Park, vice-president y president di e conseho supremo di Corea, a worde nombra premier di e pais. Pero e conseho supremo cu actualmente ta na mando a lague sa cu e nombramentu ta temporal. Tjoens Hai Park lo keda premier, te ora cu nan a nombra un sucesor di teniente general Jo Tsjang Song kende antayera a baha como minister-president.

SEGUNDO MINISTER HEATH A YEGA HULANDA

DEN HAAG, 19 juni. — E segundo minister Ingles di exterior, Edward Heath, ayera tardi a yega na e aeropuerto Ypenburg pa deliberacionnan cu e minister Hulandes di exterior, mr. Luns.

Despues di su yegada minister Luns a ricibi e segundo minister Ingles na su cas pa un diner y e prome buelta di e deliberacionnan tocante kes ionnan Europeo.

Ayera mainta nan lo a sigi cu e deliberacionnan.

Manera ta conoci e minister Ingles a hiba deliberacionnan caba ta Paris y Bonn.

DISCURSO DI FOUCHET

ROCHER NOIR, 19 juni — E alto comisario frances na Argelia, Christian Fouchet, awe nochi na Rocher Noir via di radio y television lo tene un discurso, asina nan a participa ajera mainta.

NOTA DI GOBIERNO DI SPANJA

MADRID, 19 juni — E conde di Barcelona, pretendor pa corona spanjo, ta considera Gil Robles, lider di e Cristian Democrat derechista na Espanja, como expulsa di e conseho particular. Asina fuentenan generalmente bon na altura ta informa. Parce cu esey ta para den un nota, cu Don Juan a entrega na gobierno di Espanja.

DIRECTOR DI BANCO FRANCES ARRESTA

METZ, 19 juni — Ajera polis di Francia a arresta na e frontera entre Francia y Luxemburg Georges Roux, kende ta director di sucursal di un banco frances na Lxemburg. Parce cu Roux a yuda Jacques Gueritot, kende parce ta lider di e complot pa mata De Gaulle, pa e hui. Nan ta acepta cu Gueritot ta na Luxemburg.

BASIS FRANCES NA BIZERTA

TUNIS, 19 juni. — Un parti di forza aerea Frances y e basis di marina na Bizerta lo wordu pasa na fin dje luna aki pa e Tunesinonan, asina nan a tende di banda bon informa na Tunis. Ta pertenece na e instalacionnan e arsenaal na Menzel Bourguiba caminda e Tunesinonan kier construi u waf y u hospitaal di mas o menos 500 cama.

HUIDA VIA TUNEL

BERLIN, 19 juni. — Dos muher y dos mucha a hui ayera nochi for di Berlin oost via un tunela den e parti occidental dje ciudad. Un miembro di guardia di Alemania Oost, cu probablemente kier a signan ehempel, a wordu tira mata door di e collegnan.

Durante dianan di fiesta di Pentecostes, ta di e manera aqui autoridad na Hulanda quer a recorda e piratanan di camina cu nan mester tene cuenta cu siguridad di nan bida, pero principalmente cu bida di otro hende. Hasta na television nan a haci un reproduccion dje bordchi aqui pa trafico seguro.

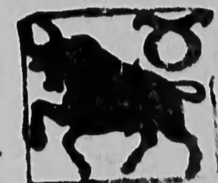


ARIES
21 Maart — 20 April



No confia mucho riba tur loque otro ta haci of loque nan ta conta bo. Bai poco poco anochi.

TAURUS
21 April — 20 Mei



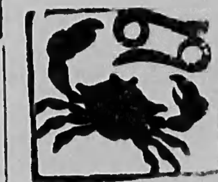
Sea prudente awe, pasobra tin perdido awe pa bo. E accento ta riba financia y propiedad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E paradero di luna ta haci bo atractivo y otro lo tene cuenta cu bo awe. Bon aspecto di financia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Tene bo tranquilo awe, no cuminsa na nada nobo pasobra bo no por caba toch.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Sea prudente den informacionnan pa plannan di placa, nan lo por ganja bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo interes di deseo pa otro hende lo worde paga. No cana awe cu mucho fantasia. Keda alerta.

LIBRA
23 September — 22 October



No larga nan ganja bo awe den asunto di amor. No spera judanza di otro trata bo mes na hasiele.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

SCORPIO
23 October — 22 November



Paga tino bon riba cada noticia cu bo hanja awe. Non por ta di bon interes pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Weta bon kico bo ta bay cuminsa awe, pa despues bo no hanja duele pasobra ya lo ta laat e ora ey.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No bira asusta si bo ta pensa cu nan a larga bo atras of cu bo no por bini cla, sea optimista.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Lo bo tin masha smaak den bo hobby awe, sea carinjoso cu tur hende pa despues nan munstra bo di nan tambe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Merdia no ta mucho bon pa asunto di financia y conferencianan cu ta importante pa bo.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pelion kiko ta significa e espectaculo barbaro ey?" 2. „Mama esaki ta Dundee Greer, y mi no ta lagé baj te ora cu e bisa.. 3. Cu e lo casa cu mi!" „Pero.... Pelion!"







PEPITA

1. „Ta berdad loke nan ta bisa di pushi pretu y mala suerte". 2. „Un a pasa mi dilanti ora cu mi a bolbe cas ayera." 3. „Y awe banco a manda jama mi pa bisa mi cu cuenta no tin fondo." 4. „Mi ta kere cu lo bo a regla e asunto.." „Nan a bisa mi pa mi tene cuidao cu pushi pretu."





